

DODATOK Č. 1
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
Č. ZV01077

ZMLUVNÉ STRANY

- Poskytovateľ podpory :** **Pôdohospodárska platobná agentúra**
sídlo : Dobrovičova 12, 815 26 Bratislava 1
IČO : 30 794 323
štatutárny zástupca : MVDr. Stanislav Grobár, generálny riaditeľ
rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z.z. v znení
neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 543/2007 Z.z.
- (ďalej len „PPA“)
- Konečný prijímateľ :** **Pozemkové spoločenstvo Telgárt**
sídlo: 976 73 Telgárt č. 149
IČO: 35 646 136
štatutárny zástupca : Šimon Koles, predseda výboru
Pavol Černák, člen výboru
- kontaktné údaje:
tel./fax/e-mail: 048/6194655, 0905 893590
registrácia: Register pozemkových spoločenstiev Obvodného lesného úradu
v Brezne č.3, zo dňa 07.02.1997
- (ďalej len „ konečný prijímateľ “)

Článok I.
PREDMET DODATKU

1. Mení sa príloha č.1 zmluvy - Oprávnené výdavky projektu (tabuľka č.14), ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o NFP č.ZV01077.
2. Čl. III. ods. 1, 2, 8, 9 majú nové znenie:
 1. PPA sa zaväzuje poskytnúť konečnému prijímateľovi NFP maximálne v sume:
78 222,59 EUR (slovom: sedemdesiatosemtisícdeväťdesiatdva EUR a päťdesiatdeväť eurocentov) , čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu predmetu projektu.
 2. NFP poskytnutý na základe zmluvy je zložený z:
 - a) prostriedkov EPFRV v sume 62 578,07 EUR, ktorá predstavuje 80% z celkových oprávnených výdavkov,
 - b) prostriedkov štátneho rozpočtu v sume 15 644,52 EUR, ktorá predstavuje 20% z celkových oprávnených výdavkov
8. PPA neuskutoční žiadnu platbu ani neuzatvorí dodatok k zmluve v prospech konečného prijímateľa, ak sa zistí, že umelo vytvoril podmienky požadované na poskytnutie platby a tak získal výhodu, ktorá nie je v súlade s cieľmi režimu podpory (čl. 4 ods. 8 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
9. Ak sa zistí, že konečný prijímateľ úmyselne vyhlásil nepravdivé skutočnosti, konkrétny projekt sa vylúči z poskytovania podpory z fondu EPFRV (Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka) a všetky prostriedky vyplatené na účely konkrétneho projektu sa vrátia. Okrem toho sa

konečný prijímateľ vylúči z poskytovania podpory v rámci príslušného opatrenia pre príslušný rok EPFRV a na nasledujúci kalendárny rok EPFRV (čl. 30 ods. 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

3. Čl. III. doplňajú sa ods. 12, 13, 14:

12. Žiadosti o podporu, žiadosti o platbu a iné vyhlásenia sa zamietnu, ak konečný prijímateľ alebo jeho zástupca zabráni vykonaniu kontroly. Akákoľvek čiastka, ktorá už bola na uvedenú operáciu vyplatená sa vráti (čl. 4 ods. 6 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
13. Ak dôjde k neoprávnenej platbe, konečný prijímateľ vráti predmetnú sumu s úrokmi. Úroky sa vypočítajú za obdobie, ktoré uplynie medzi tým, kým sa konečnému prijímateľovi oznámi povinnosť vrátenia a skutočným vrátením alebo odpočtom sumy, ktorá sa má vyplatiť (čl. 5 ods. 1 a 2 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).
14. PPA preskúma ŽoP, ktorú prijala od konečného prijímateľa, a určí sumy podpory, na ktoré má konečný prijímateľ nárok. PPA určí:
 - a) sumu, ktorá sa má vyplatiť konečnému prijímateľovi výlučne na základe ŽoP,
 - b) sumu, ktorá sa má vyplatiť konečnému prijímateľovi po preskúmaní oprávnenosti ŽoP.Ak suma určená podľa písmena a) prevýši sumu určenú podľa písmena b) o viac ako 3%, suma určená podľa písmena b) sa zníži. Toto zníženie sa rovná rozdielu medzi týmito dvoma sumami (čl. 30 ods. 1 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

4. Čl. VII. ods. 16, nové znenie:

16. Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že **umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov** v zmysle príslušných predpisov EÚ a predpisov SR a bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia NFP. Konečný prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť (napr. čl. 37 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, nariadenie Komisie (EÚ) č. 65/2011, zák. č. 523/2004 Z. z., zák. č. 502/2001 Z. z., zák. č. 274/2006 Z. z., zák. č. 39/1993 Z. z., zák. č. 10/1996 Z. z.). Kontrola môže byť vykonávaná po celú dobu trvania záväzkov zo zmluvy.

5. Čl. X. ods. 1, nové znenie:

1. Konečný prijímateľ vyhlasuje, že predmet projektu nebol a nie je predmetom žiadneho iného financovania/spolufinancovania zo štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu alebo akéhokoľvek iného finančného nástroja Európskeho spoločenstva a nebol ani predmetom financovania/spolufinancovania z rozpočtu Spoločenstva v predchádzajúcich programových obdobiach (čl. 22 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, čl. 70 ods. 7 nariadenia Rady (ES) č. 1698/2005, čl. 24 ods. 5 nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

6. Čl. X. doplňa sa nový ods. 8:

8. Konečný prijímateľ berie na vedomie, že PPA je oprávnená skontrolovať údaje v ŽoP aj na základe údajov alebo obchodných dokumentov, ktoré majú tretie strany (čl. 26 ods. 1 písm. a) nariadenia Komisie (EÚ) č. 65/2011).

7. Čl. XI. ods. 1, má nové znenie:

1. Konečný prijímateľ podpísaním zmluvy udeľuje PPA **súhlas so zverejnením údajov**, vyplývajúcich z obsahu zmluvy v rozsahu (bod 2.1. prílohy č. VI nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, nariadenie Rady ES č. 1290/2005, Vykonávacie nariadenie Komisie (ES) č. 410/2011):
 - a) názov, IČO,
 - b) sídlo, vrátane PSČ,

c) os/opatrenie/podopatrenie,

d) názov projektu,

e) výška schváleného NFP a vyplateného NFP, súčet všetkých finančných prostriedkov vyplatených PPA konečnému prijímateľovi v príslušnom finančnom roku v mene, v ktorej boli finančné prostriedky vyplatené,

f) miesto realizácie projektu v súlade s čl. I. zmluvy.

Konečný prijímateľ súčasne berie na vedomie, že uvedené údaje môžu byť spracované príslušnými audítorskými a kontrolnými orgánmi EÚ a SR na účely ochrany finančných záujmov EÚ. Osobné údaje konečného prijímateľa sa poskytujú v súlade s požiadavkami smernice 95/46/ES.

8. Vo všetkých ustanoveniach zmluvy sa názov Ministerstvo pôdohospodárstva SR nahrádza názvom Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR.

Článok II. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou zmluvy č. **ZV01077** zo dňa 21.06.2010.
2. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú nezmenené.
3. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu tohto dodatku uloženého v PPA.
4. Tento dodatok k zmluve je povinne zverejňovaný podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tohto dodatku do troch mesiacov od jeho uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu dodatku nedošlo.
6. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok je účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.

Za PPA dňa:

Za konečného prijímateľa dňa:

.....
MVDr. Stanislav Grobár – generálny riaditeľ
Pôdohospodárska platobná agentúra

.....
Šimon Koles- predseda výboru
Pozemkové spoločenstvo Telgárt

.....
Pavol Černák- člen výboru
Pozemkové spoločenstvo Telgárt

uľka č. 14 c)

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Žiadateľ vyplní len biele bunky

Základný výpis len o čer. banky									
Výdavky projektu v EUR (na 2 des.miesta)	2009								
		1.stvrťrok	2.stvrťrok	3.stvrťrok	4.stvrťrok	Rok spolu		Korekcia	Rok upr.
1.Oprávnené výdavky spolu		0,00	0,00	0,00	7 403,94	7 403,94		0,00	7 403,94
2.Neoprávnené výdavky spolu						0,00			0,00
3.Celkové výdavky spolu (1+2)		0,00	0,00	0,00	7 403,94	7 403,94		0,00	7 403,94

Rozpis oprávnených výdavkov (v EUR na 2 desatiné miesta)	2009										
	Jed. cena	Množ.	Celkom v EUR	1.stvrťrok	2.stvrťrok	3.stvrťrok	4.stvrťrok	Spolu	Kontrola pre žiadateľa	Korekcia (vyplňa PPA)	Suma po korekcii
Uhadzovanie halúz	656,00	1,00	656,00				656,00	656,00			656,00
Prvé zalesňovanie - služby	3 747,94	1,00	3 747,94				3 747,94	3 747,94			3 747,94
Prvé zalesňovanie - materiál	3 000,00	1,00	3 000,00				3 000,00	3 000,00			3 000,00

Tabuľka č. 14 d)

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Žiadateľ vyplňa len biele bunky

Výdavky projektu v EUR (na 2 des.miesta)	2010								
		1.stvrťrok	2.stvrťrok	3.stvrťrok	4.stvrťrok	Rok spolu		Korekcia	Rok upr.
1.Oprávnené výdavky spolu		0,00	21 953,26	8 326,40	0,00	30 279,66		0,00	30 279,66
2.Neoprávnené výdavky spolu						0,00			0,00
3.Celkové výdavky spolu (1+2)		0,00	21 953,26	8 326,40	0,00	30 279,66		0,00	30 279,66

Rozpis oprávnených výdavkov (v EUR na 2 desatiné miesta)	2010										
	Jed. cena	Množ.	Celkom v EUR	1.stvrťrok	2.stvrťrok	3.stvrťrok	4.stvrťrok	Spolu	Kontrola pre žiadateľa	Korekcia (vyplňa PPA)	Suma po korekcii
Uhadzovanie halúz	3 008,00	1,00	3 008,00		3 008,00			3 008,00			3 008,00
Prvé zalesňovanie - práce	7 216,99	1,00	7 216,99		7 216,99			7 216,99			7 216,99
Doplňovanie strát - opakované zalesňovanie - práce	1 065,51	1,00	1 065,51			1 065,51		1 065,51			1 065,51
Prvé zalesňovanie - materiál	5 499,27	1,00	5 499,27		5 499,27			5 499,27			5 499,27
Doplňovanie strát - opakované zalesňovanie - materiál	793,29	1,00	793,29			793,29		793,29			793,29
Ochrana mladých lesných porastov proti burine - práce	6 467,60	1,00	6 467,60			6 467,60		6 467,60			6 467,60
			0,00					0,00			0,00

			0,00					0,00			0,00
Ochrana lesa proti hmyzím škodcom - práce	1 928,00	1,00	1 928,00		1 928,00			1 928,00			1 928,00
Ochrana lesa proti hmyzím škodcom - materiál	602,60	1,00	602,60		602,60			602,60			602,60
Výrub nežiadúcich drevín-práce	3 698,40	1,00	3 698,40		3 698,40			3 698,40			3 698,40

Tabuľka č. 14 f)

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Žiadateľ vyplňa len biele bunky

Výdavky projektu v EUR (na 2 des.miesta)	2011								
		1.stvrťrok	2.stvrťrok	3.stvrťrok	4.stvrťrok	Rok spolu		Korekcia	Rok upr.
1.Oprávnené výdavky spolu		0,00	11 393,31	8 294,25	0,00	19 687,56		79,13	19 608,43
2.Neoprávnené výdavky spolu						0,00			0,00
3.Celkové výdavky spolu (1+2)		0,00	11 393,31	8 294,25	0,00	19 687,56		79,13	19 608,43

Rozpis oprávnených výdavkov (v EUR na 2 desatiné miesta)	2011										
	Jed. cena	Množ.	Celkom v EUR	1.stvrťrok	2.stvrťrok	3.stvrťrok	4.stvrťrok	Spolu	Kontrola pre žiadateľa	Korekcia (vyplňa PPA)	Suma po korekcií
Prvé zalesňovanie - práce	3 508,40	1,00	3 508,40		3 508,40			3 508,40			3 508,40
Doplňovanie strát - opakované zalesňovanie - práce	433,60	1,00	433,60			433,60		433,60			433,60
Prvé zalesňovanie - materiál	3 396,61	1,00	3 396,61		3 396,61			3 396,61		19,08	3 377,53
Doplňovanie strát - opakované zalesňovanie - materiál	416,25	1,00	416,25			416,25		416,25		36,25	380,00
Ochrana mladých lesných porastov proti burine - práce	7 444,40	1,00	7 444,40			7 444,40		7 444,40			7 444,40
			0,00					0,00			0,00
			0,00					0,00			0,00

Ochrana lesa proti hmyzím škodcom - práce	3 910,50	1,00	3 910,50		3 910,50			3 910,50			3 910,50
Ochrana lesa proti hmyzím škodcom - materiál	577,80	1,00	577,80		577,80			577,80		23,80	554,00

Tabuľka č. 14 e)

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Kontroloval :	
Meno:	
Dátum:	
Podpis:	

Žiadateľ vyplňa len biele bunky

Výdavky projektu v EUR (na 2 des.miesta)	2012								
		1.stvrťrok	2.stvrťrok	3.stvrťrok	4.stvrťrok	Rok spolu		Korekcia	Rok upr.
1.Oprávnené výdavky spolu		0,00	13 101,36	7 829,20	0,00	20 930,56		0,00	20 930,56
2.Neoprávnené výdavky spolu						0,00			0,00
3.Celkové výdavky spolu (1+2)		0,00	13 101,36	7 829,20	0,00	20 930,56		0,00	20 930,56

Rozpis oprávnených výdavkov (v EUR na 2 desatiné miesta)	2012										
	Jed. cena	Množ.	Celkom v EUR	1.stvrťrok	2.stvrťrok	3.stvrťrok	4.stvrťrok	Spolu	Kontrola pre žiadateľa	Korekcia (vyplňa PPA)	Suma po korekcii
Ochrana mladých lesných porastov proti burine - práce	148,00	52,90	7 829,20			7 829,20		7 829,20			7 829,20
Ochrana lesa proti hmyzím škodcom - práce	74,40	52,90	3 935,76		3 935,76			3 935,76			3 935,76
Ochrana lesa proti hmyzím škodcom - materiál	9,90	100,00	990,00		990,00			990,00			990,00
Sadenice lesných drevín - materiál			0,00					0,00			0,00
smrek	0,17	5 630,00	957,10		957,10			957,10			957,10
jedľa	0,19	7 980,00	1 516,20		1 516,20			1 516,20			1 516,20
smrekovec	0,17	2 000,00	340,00		340,00			340,00			340,00

buk	0,15	5 040,00	756,00		756,00			756,00			756,00
javor	0,15	1 200,00	180,00		180,00			180,00			180,00
Zalesňovanie sadeníc lesných drevín - práce			0,00					0,00			0,00
smrek	0,21	5 630,00	1 182,30		1 182,30			1 182,30			1 182,30
jedľa	0,20	7 980,00	1 596,00		1 596,00			1 596,00			1 596,00
smrekovec	0,20	2 000,00	400,00		400,00			400,00			400,00
buk	0,20	5 040,00	1 008,00		1 008,00			1 008,00			1 008,00
javor	0,20	1 200,00	240,00		240,00			240,00			240,00